

## Tou paradhísou lemoniá

Griechenland

♩ = 116

Intro *Bouzouki solo* *tutti*

5

9

13

**A**

1. Tou pa - ra - dhí - sou le - mo - niá, é - na kla - dhá - ki lis - mo - niá,  
Pou 'cho dhio chró - nia sto le - mó, dhe - mé - no a - na - ste - nagh - mó,

17

fí - la - kse ke ja mé - na, fí - la - kse ke ja mé - na. [ -- Diese Takte ggf. auslassen -- ]  
ke chí - li kli - dho - mé - na, ke chí - li kli - dho - mé - na.

23

**B**

Jé - mi - se mí - ra ki e - vo - dhiés to kor - má - ki mou, pou a - na - ste - non tis kar -  
Sti - le mou to lef - kó sou an - thó me t'a - ró - ma - ta, prin pé - so ke prin ma - ra -

26

dhiés, le - mo - ná - ki mou, pou a - na - ste - non tis kar - dhiés, le - mo - ná - ki mou,  
thó s'al - lá só - ma - ta, prin pé - so ke prin ma - ra - thó s'al - la só - ma - ta,

29

pou sta - ma - touín ton pó - no.  
prin bo ston trí - to chró - no.

[instr.]

32

36

41

prin bo ston tri - to chro - no.

Folge: // ABC // B D

Tou paradhísou lemoniá, éna kladháki lismoniá,  
 // fílakse ke ja ména. //  
 Pou 'cho dhio chrónia sto lemó, dheméno anastenaghmo,  
 // ke chíli klidhoména. //

*Refrain:* Jémise míra ki evodhiés to kormáki mou,  
 // pou anastenoun tis kardhiés lemonáki mou, //  
 pou stamatoún ton póno.  
 Stíle mou to lefkó sou anthó me t' arómata,  
 // prin péso ke prin marathó s' álla sómata, //  
 prin bo ston tríto chróno.

Tou paradhísou lemoniá, krípse ta roukha tou foniá,  
 // stis píkras to doulápi, //  
 ta matoména ta lerá, na vghálo páli ta fterá,  
 // pou mou 'spas' i aghápi. //

*Zitronenbaum des Paradieses, lege auch mir einen Zweig des Vergessens zurück.*

*Zwei Jahre lang habe ich gelitten, mit vielen Seufzern, die Lippen sind verschlossen.*

*Refrain:* Fülle meinen Körper mit Myrrhe und Düften, jenen, die Herzen auferstehen lassen, mein Zitronenbaum,  
 jene, die den Schmerz anhalten.

*Sende mir deine weiße Blüte mit Düften, bevor ich falle und dahinwelke auf anderen Körpern,  
 bevor das dritte Jahr beginnt.*

*Zitronenbaum des Paradieses, verstecke die Kleider des Mörders im Schrank der Bitterkeit,*

*diese blutigen und verschmutzten Kleider, damit ich meine Flügel wieder erheben kann,*

*jene, die die Liebe gebrochen hat.*

*[nach einer englischen Übersetzung aus unbekannter Quelle]*

aus dem Tanzprogramm von Tineke & Maurits van Geel (*dafür Takte 21 & 22 auslassen*)

nach der Aufnahme von Pantelis Thalassinós (transponiert)

Text: Ilias Katsouílís, Musik: Pantelis Thalassinós